

I Księga Samuela

Rozdział 1

1:1	G444 N-NSM Ἄνθρωπος Anthropos	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G1537 PREP ἐξ eks	— N-PRI Ἀρμαθαιμ Armathaim	— N-PRI Σιφα Sifa	G1537 PREP ἐξ eks	G3735 N-GSN ὄρους orus	G2187 N-PRI Εφραιμ, Ephraim,	G2532 CONJ καὶ kai	—
G3686 N-NSN ὄνομα onoma	G846 D-DSM αὐτῷ auto	— N-PRI Ελκανα Elkana	G5207 N-NSM υἱὸς hyios	— N-PRI Ιερεμεηλ Ieremeel	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	G2243 N-GSM Ἡλιου Eliu	G5207 N-GSM υἱοῦ hyiu	— N-PRI Θοκε Thoke	G1722 PREP ἐν en	— N-PRI Νασιβ Nasib
G2187 N-PRI Εφραιμ. Ephraim.	1:2	G2532 CONJ καὶ kai	G3778 D-DSM τούτῳ tuto	G1417 N-NUI δύο duo	G1135 N-NPF γυναῖκες· gynaikes;	G3686 N-NSN ὄνομα onoma	G3588 T-DSF τῇ te	G1519 A-DSF μὶα mia	G451 N-NSF Ἀννα, Anna,	G2532 CONJ καὶ kai
G3686 N-NSN ὄνομα onoma	G3588 T-DSF τῇ te	G1208 A-DSF δευτέρα deutera	— N-PRI Φεννανα· Fennana;	G2532 CONJ καὶ kai	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G3588 T-DSF τῇ te	— N-PRI Φεννανα Fennana	G3813 N-NSF παιδία, paidia,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSF τῇ te
G451 N-DSF Ἀννα Anna	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en	G3813 N-NSN παιδίον. paidion.	1:3	G2532 CONJ καὶ kai	G305 V-IAI-3S ἀνέβαιnen anebainen	G3588 T-NSM ὁ ho	G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	G1537 PREP ἐξ eks	—
G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	G1519 PREP εἰς eis	G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras	G1537 PREP ἐκ ek	G4172 N-GSF πόλεως poleos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G1537 PREP ἐξ eks	— N-PRI Ἀρμαθαιμ Armathaim	G4352 V-PAN προσκυνεῖν proskynein	G2532 CONJ καὶ kai	—
G2380 V-PAN θύειν thyein	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה JHWH	G2316 N-DSM θεῷ theo	G4519 N-PRI σαβαωθ sabaoth	G1519 PREP εἰς eis	— N-PRI Σηλω· Selo;	G2532 CONJ καὶ kai	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	G2241 N-PRI Ἡλι Eli	G2532 CONJ καὶ kai
G3588 T-NPM οἱ hoi	G1417 N-NUI δύο duo	G5207 N-NPM υἱοὶ hyioi	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	— N-PRI Οφνι Ofni	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI Φινεες Finees	G2409 N-NPM ἱερεῖς hiereis	G3588 T-GSM τοῦ tu	— N-GSM יהי· יהי·	1:4
G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G2532 CONJ καὶ kai	G2380 V-AAI-3S ἔθυσεν ethysen	— N-PRI Ελκανα Elkana	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken	G3588 T-DSF τῇ te	— N-PRI Φεννανα Fennana	—
G1135 N-DSF γυναικὶ gynaiki	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DPM τοῖς tois	G5207 N-DPM υἱοῖς hyiois	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DPF ταῖς tais	G2364 N-DPF θυγατράσιν thygatrasin	G846 D-GSF αὐτῆς autes	—
G3310 N-APF μερίδας· meridas;	1:5	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-DSF τῇ te	G451 N-DSF Ἀννα Anna	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken	G3310 N-ASF μερίδα merida	G1520 A-ASF μίαν, mian,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐκ uk	G1510 V-IAI-3S ἦν en

G846 D-DSF αὐτῇ aute	G3813 N-NSN παιδίον· paidion;	G4133 ADV πλήν plen	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3588 T-ASF τήν ten	G452 N-ASF Ἀνναν Annan	G25 V-IAI-3S ἡγάπα egapa	– N-PRI Ελκανα Elkana	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G3778 D-ASF ταύτην, tauten,	G2532 CONJ καὶ kai
– N-NSM יהוה JHWH	G608 V-AAI-3S ἀπέκλεισεν apekleisen	G3588 T-APN τὰ ta	G4012 PREP περὶ peri	G3588 T-ASF τήν ten	G3388 N-ASF μήτραν metran	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	1:6	G3754 CONJ ὅτι hoti	G3364 ADV οὐκ uk	G1325 V-AAI-3S ἔδωκεν edoken
G846 D-DSF αὐτῇ aute	G2962 N-NSM κύριος kyrios	G3813 N-ASN παιδίον paidion	G2596 PREP κατὰ kata	G3588 T-ASF τήν ten	G2347 N-ASF θλίψιν thlipsin	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G2596 PREP κατὰ kata	G3588 T-ASF τήν ten	– N-ASF ἀθυμίαν athymian
G3588 T-GSF τῆς tes	G2347 N-GSF θλίψεως thlipseos	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G2532 CONJ καὶ kai	G120 V-IAI-3S ἡθύμει ethymeí	G1223 PREP διὰ dia	G3778 D-ASN τοῦτο, tuto,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G4788 V-AAI-3S συνέκλεισεν synekleisen	– N-NSM יהוה JHWH	
G3588 T-APN τὰ ta	G4012 PREP περὶ peri	G3588 T-ASF τήν ten	G3388 N-ASF μήτραν metran	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3165 ADV μή me	G1325 V-AAN δοῦναι dunai	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G3813 N-ASN παιδίον. paidion.	1:7
G3778 ADV οὕτως hutos	G4160 V-IAI-3S ἐποίει epoiei	G1763 N-ASM ἐνιαυτὸν eniauton	G2596 PREP κατ' kat'	G1763 N-ASM ἐνιαυτὸν eniauton	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G305 V-PAN ἀναβαίνειν anabainein	G846 D-ASF αὐτὴν auten	G1519 PREP εἰς eis	
G3624 N-ASM οἶκον oikon	– N-GSM יהוה· יהוה;	G2532 CONJ καὶ kai	G120 V-IAI-3S ἡθύμει ethymeí	G2532 CONJ καὶ kai	G2799 V-IAI-3S ἔκλαιεν eklaíen	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G2068 V-IAI-3S ἥσθιεν. esthíen.	1:8	G2532 CONJ καὶ kai
G2036 V-AAI-3S εἶπεν eípen	G846 D-DSF αὐτῇ aute	– N-PRI Ελκανα Elkana	G3588 T-NSM ὁ ho	G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G451 N-NSF Ἀννα. Anna.	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eípen	G846 D-DSM αὐτῷ auto	
G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G1473 P-NS ἐγώ, ego,	G2962 N-VSM κύριε. kyrie.	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eípen	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G5100 I-ASN Τί Ti	G1510 V-PAI-3S ἐστίν estin	G4771 P-DS σοι, soi,	G3754 CONJ ὅτι hoti	
G2799 V-PAI-2S κλαίεις; klaíeis;	G2532 CONJ καὶ kai	G2443 CONJ ἵνα hina	G5100 I-ASN τί ti	G3364 ADV οὐκ uk	G2068 V-PAI-2S ἐσθίεις; esthieís;	G2532 CONJ καὶ kai	G2443 CONJ ἵνα hina	G5100 I-ASN τί ti	G5180 V-PAI-3S τύπτει typteí	G4771 P-AS σε se
G3588 T-NSF ἡ he	G2588 N-NSF καρδία kardia	G4771 P-GS σου; su;	G3364 ADV οὐκ uk	G18 A-NSM ἀγαθός agathos	G1473 P-NS ἐγώ ego	G4771 P-DS σοι soi	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G1176 N-NUI δέκα deka	G5043 N-APN τέκνα; tekna;	1:9
G450 V-AAI-3S ἀνέστη aneste	G451 N-NSF Ἀννα Anna	G3326 PREP μετὰ meta	G3588 T-ASN τὸ to	G2068 V-AAN φαγεῖν fageín	G846 D-APM αὐτούς autus	G1722 PREP ἐν en	– N-PRI Σηλω Selo	G2532 CONJ καὶ kai	G2525 V-AAI-3S κατέστη kateste	

G1799 PREP ἐνώπιον enopion	– N-GSM יהי, יהי,	G2532 CONJ καὶ kai	G2241 N-PRI Ηλι Eli	G3588 T-NSM ὁ ho	G2409 N-NSM ιερεὺς hiereus	G2521 V-IAI-3S ἐκάθητο ekatheto	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSM τοῦ tu	– N-GSM δίφρου difru	G1909 PREP ἐπὶ epi
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G3588 T-GPF τῶν ton	– N-GPF φλιῶν flion	G3485 N-GSM ναοῦ nau	– N-GSM יהי. יהי.	1:10	G2532 CONJ καὶ kai	G846 D-NSF αὐτὴ aute	– A-NSF κατώδυνος katodynos	G5590 N-DSF ψυχῇ psyche	G2532 CONJ καὶ kai	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G4336 V-ANI-3S προσηύξατο proseuksato	G4314 PREP πρὸς pros	– N-ASM יהי JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G2799 V-PAPNS κλαίουσα klaiusa	G2799 V-AAI-3S ἐκλαυσεν eklausen	1:11	G2532 CONJ καὶ kai	G2172 V-ANI-3S ἠύξατο euksato	G2171 N-ASF εὐχὴν euchen	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
– N-DSM יהי JHWH	G3004 V-PAPNS λέγουσα legusa	– N-PRI Αδωναι Adonai	G2962 N-VSM κύριε kyrie	– N-PRI ελωαι eloai	G4519 N-PRI σαβαωθ, sabaoth,	G1437 CONJ ἐάν ean	G1914 V-PAPNS ἐπιβλέπων epiblepon	G1914 V-AAS-2S ἐπιβλέψης epiblepsēs	G1909 PREP ἐπὶ epi	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G3588 T-ASF τὴν ten	G5014 N-ASF ταπεινῶσιν tapeinosin	G3588 T-GSF τῆς tes	G1399 N-GSF δούλης dules	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G3403 V-APS-2S μνησθῆς mnesthes	G1473 P-GS μου mu	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAS-2S δῶς dos	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G3588 T-DSF τῇ te	G1399 N-DSF δούλῃ dule	G4771 P-GS σου su	G4690 N-ASN σπέρμα sperma	G435 N-GPM ἀνδρῶν, andron,	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-FAI-1S δώσω doso	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G1799 PREP ἐνώπιόν enopion	G4771 P-GS σου su	– A-ASM δοτὸν doton
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G2193 PREP ἕως heos	G2250 N-APF ἡμέρας hemeras	G2288 N-GSM θανάτου thanatu	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3631 N-ASM οἶνον oinon	G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASN μέθυσμα methysma	G3364 ADV οὐ u	G4095 V-FMI-3S πίεται, pietai,	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G2532 CONJ καὶ kai	G4604 N-NSM σίδηρος sideros	G3364 ADV οὐκ uk	G305 V-FMI-3S ἀναβήσεται anabesetai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-ASF τὴν ten	G2776 N-ASF κεφαλὴν kefalen	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	1:12	G2532 CONJ καὶ kai	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	G3753 ADV ὅτε hote	G4129 V-IAI-3S ἐπλήθυνεν eplethynen	G4336 V-PMPNS προσευχομένη proseuchomene	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	– N-GSM יהי, יהי,	G2532 CONJ καὶ kai	G2241 N-PRI Ηλι Eli	G3588 T-NSM ὁ ho	–	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G2409 N-NSM ιερεὺς hiereus	G5442 V-AAI-3S ἐφύλαξεν efylaksen	G3588 T-ASN τὸ to	G4750 N-ASN στόμα stoma	G846 D-GSF αὐτῆς· autes;	1:13	G2532 CONJ καὶ kai	G846 D-NSF αὐτὴ aute	G2980 V-IAI-3S ἐλάλει elalei	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G2588 N-DSF καρδίᾳ kardia	G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APN τὰ ta	G5491 N-APN χειλὴ cheile	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2795 V-IMI-3S ἐκινεῖτο, ekineito,	G2532 CONJ καὶ kai	G5456 N-NSF φωνῇ fone	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G3364 ADV οὐκ uk
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
G191 V-IMI-3S ἠκούετο· ekueto;	G2532 CONJ καὶ kai	G3049 V-ANI-3S ἐλογίσατο elogisato	G846 D-ASF αὐτὴν auten	G2241 N-PRI Ηλι Eli	G1519 PREP εἰς eis	G3184 V-PAPAS μεθύουσιν. methuusan.	1:14	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	–
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

G846 D-DSF αὐτῇ aute	G3588 T-ASN τὸ to	G3808 N-ASN παιδάριον paidarion	G2241 N-PRI Ἠλί Eli	G2193 CONJ Ἔως Heos	G4218 PRT πότε pote	G3184 V-APS-2S μεθυσθήσῃ; methysthese;	G4014 V-AMD-2S περιελού perielu	G3588 T-ASM τὸν ton	G3631 N-ASM οἶνόν oinon	
G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-PMD-2S πορεύου poreuu	G1537 PREP ἐκ ek	G4383 N-GSN προσώπου prosopu	G2962 N-GSM κυρίου. kyriu.	1:15	G2532 CONJ καὶ kai	G611 V-API-3S ἀπεκρίθη apekrithe	G451 N-NSF Ἀννα Anna	
G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3364 ADV Οὐχί, Uchi,	G2962 N-VSM κύριε· kyrie;	G1135 N-NSF γυνή, gyne,	G3739 R-DSF ἦ he	G4642 A-APN σκληρὰ sklera	G2250 N-NSF ἡμέρα, hemera,	G1473 P-NS ἐγώ ego	G1510 V-PAI-1S εἰμι eimi	
G2532 CONJ καὶ kai	G3631 N-ASM οἶνον oinon	G2532 CONJ καὶ kai	– N-ASN μέθυσμα methysma	G3364 ADV οὐ u	G4095 V-RAI-1S πέπωκα pepoka	G2532 CONJ καὶ kai	G1632 V-PAI-1S ἐκχέω ekcheo	G3588 T-ASF τὴν ten	G5590 N-ASF ψυχὴν psychen	
G1473 P-GS μου mu	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	– N-GSM ἡ hē	1:16	G3165 ADV μὴ me	G1325 V-AAS-2S δοῦς dos	G3588 T-ASF τὴν ten	G1399 N-ASF δούλην dulen	G4771 P-GS σου su	G1519 PREP εἰς eis	G2364 N-ASF θυγατέρα thygatera
G3061 A-ASF λοιμήν, loimen,	G3754 CONJ ὅτι hoti	G1537 PREP ἐκ ek	G4128 N-GSN πλήθους plethus	– N-GSF ἀδολεσχίας adoleschias	G1473 P-GS μου mu	G1614 V-RAI-1S ἐκτέτακα ektetaka	G2193 PREP ἕως heos	G3568 ADV νῦν. nyn.	1:17	G2532 CONJ καὶ kai
G611 V-API-3S ἀπεκρίθη apekrithe	G2241 N-PRI Ἠλί Eli	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G846 D-DSF αὐτῇ aute	G4198 V-PMD-2S Πορεύου Poreuu	G1519 PREP εἰς eis	G1515 N-ASF εἰρήνην· eirenen;	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	
G2474 N-PRI Ἰσραὴλ Israel	G1325 V-AAS-3S δόξῃ doe	G4771 P-DS σοι soi	G3956 A-ASN πάν pan	G155 N-ASN αἵτημά aitema	G4771 P-GS σου, su,	G3739 R-ASN ὁ ho	G154 V-AMI-2S ἡτήσω eteso	G3844 PREP παρ’ par’	G846 D-GSM αὐτοῦ. autu.	1:18
G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G2147 V-AAI-3S Εὗρεν Heuren	G3588 T-NSF ἡ he	G1399 N-NSF δούλη dule	G4771 P-GS σου su	G5485 N-ASF χάριν charin	G1722 PREP ἐν en	G3788 N-DPM ὀφθαλμοῖς ofthlamois	G4771 P-GS σου. su.	
G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-API-3S ἐπορεύθη eporeuthe	G3588 T-NSF ἡ he	G1135 N-NSF γυνή gyne	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASF τὴν ten	G3598 N-ASF ὁδὸν hodon	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G1525 V-AAI-3S εἰσηλθεν eiselthen	G1519 PREP εἰς eis
G3588 T-ASN τὸ to	G2646 N-ASN κατάλυμα katalyma	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G2068 V-AAI-3S ἔφαγεν efagen	G3326 PREP μετὰ meta	G3588 T-GSM τοῦ tu	G435 N-GSM ἀνδρὸς andros	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	
G4095 V-AAI-3S ἔπιεν, epien,	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-ASN τὸ to	G4383 N-ASN πρόσωπον prosopon	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G3364 ADV οὐ u	G4842 V-AAI-3S συνέπεσεν synepesen	G2089 ADV ἔτι. eti.	1:19	G2532 CONJ καὶ kai	

G3719 V-PAI-3P ὀρθρίζουσιν orthridzusin	G3588 T-ASN τὸ to	G4404 ADV πρῶι proi	G2532 CONJ καὶ kai	G4352 V-PAI-3P προσκυνοῦσιν proskynusin	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G4198 V-PMI-3P πορεύονται poreuontai	G3588 T-ASF τὴν ten	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3598 N-ASF ὁδὸν hodon	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	G2532 CONJ καὶ kai	G1525 V-AAI-3S εἰσῆλθεν eiselthen	— N-PRI Ελκανα Elkana	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-ASM τὸν ton	G3624 N-ASM οἶκον oikon	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	— N-PRI Αρμαθαιμ Armathaim	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	G1097 V-AAI-3S ἔγνων egno	G3588 T-ASF τὴν ten	G452 N-ASF Ἄνναν Annan	G1135 N-ASF γυναῖκα gynaika	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G2532 CONJ καὶ kai	G3403 V-API-3S ἐμνήσθη emnesthe	G846 D-GSF αὐτῆς autes	— N-NSM יהי', יהי',	1:20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	G4815 V-AAI-3S συνέλαβεν. synelaben.	G2532 CONJ καὶ kai	G1096 V-API-3S ἐγενήθη egenethe	G3588 T-DSM τῷ to	G2540 N-DSM καιρῷ kairo	G3588 T-GPF τῶν ton	G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	G2532 CONJ καὶ kai	G5088 V-AAI-3S ἔτεκεν eteken	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G5207 N-ASM υἰόν· hyion;	G2532 CONJ καὶ kai	G2564 V-AAI-3S ἐκάλεσεν ekalesen	G3588 T-ASN τὸ to	G3686 N-ASN ὄνομα onoma	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G4545 N-PRI Σαμουηλ Samuel	G2532 CONJ καὶ kai	G3004 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3754 CONJ Ὅτι Hoti	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G3844 PREP παρά para	— N-GSM יהי' JHWH	G2316 N-GSM θεοῦ theu	G4519 N-PRI σαβαωθ sabaoth	G154 V-AMI-1S ἡτησάμην etesamen	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	1:21	G2532 CONJ Καὶ Kai	G305 V-AAI-3S ἀνέβη anebe	G3588 T-NSM ὁ ho	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G444 N-NSM ἄνθρωπος anthropos	— N-PRI Ελκανα Elkana	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-NSM πᾶς pas	G3588 T-NSM ὁ ho	G3624 N-NSM οἶκος oikos	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2380 V-AAN θῦσαι thysai	G1722 PREP ἐν en	— N-PRI Σηλωμ Selom	G3588 T-ASF τὴν ten
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2378 N-ASF θυσίαν thysian	G3588 T-GPF τῶν ton	G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	G2532 CONJ καὶ kai	G3588 T-APF τάς tas	G2171 N-APF εὐχάς euchas	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G2532 CONJ καὶ kai	G3956 A-APF πάσας pasas	G3588 T-APF τάς tas	G1182 A-APF δεκάτας dekatas
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς ges	G846 D-GSM αὐτοῦ· autu;	1:22	G2532 CONJ καὶ kai	G451 N-NSF Ἄννα Anna	G3364 ADV οὐκ uk	G305 V-AAI-3S ἀνέβη anebe	G3326 PREP μετ' met'	G846 D-GSM αὐτοῦ, autu,	G3754 CONJ ὅτι hoti
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G3588 T-DSM τῷ to	G435 N-DSM ἀνδρὶ andri	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2193 PREP Ἔως Heos	G3588 T-GSN τοῦ tu	G305 V-AAN ἀναβῆναι anabenai	G3588 T-ASN τὸ to	G3808 N-ASN παιδάριον, paidarion,	G1437 CONJ ἐάν ean	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
— V-AAS-1S ἀπογαλακτίσω apogalaktiso	G846 D-ASN αὐτό, auto,	G2532 CONJ καὶ kai	G3708 V-FPI-3S ὀφθήσεται ofthesetai	G3588 T-DSN τῷ to	G4383 N-DSN προσώπῳ prosopo	— N-GSM יהי' JHWH	G2532 CONJ καὶ kai	G2524 V-FMI-3S καθήσεται kathesetai	G1563 ADV ἐκεῖ ekei	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2193 PREP ἕως heos	G165 N-GSM αἰῶνος. aionos.	1:23	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G846 D-DSF αὐτῇ aute	— N-PRI Ελκανα Elkana	G3588 T-NSM ὁ ho	G435 N-NSM ἀνὴρ aner	G846 D-GSF αὐτῆς autes	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

G4160 V-PAD-3S Ποίει Poiei	G3588 T-ASN τὸ to	G18 A-ASN ἀγαθὸν agathon	G1722 PREP ἐν en	G3788 N-DPM ὀφθαλμοῖς ofthalmois	G4771 P-GS σου· su;	G2521 V-PMD-2S κάθου, kathu,	G2193 PREP ἕως heos	G302 PRT ἂν an		
—	—	—	—	—	—	—	—	—		
— V-AAS-2S ἀπογαλακτίσης apogalaktises	G846 D-ASN αὐτό· auto;	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G2476 V-AAO-3S στήσαι stesai	— N-NSM JHWH	G3588 T-ASN τὸ to	G1831 V-AAPAS ἐξελθὼν ekselthon	G1537 PREP ἐκ ek	G3588 T-GSN τοῦ tu		
—	—	—	—	—	—	—	—	—		
G4750 N-GSN στόματός stomatos	G4771 P-GS σου. su.	G2532 CONJ καὶ kai	G2523 V-AAI-3S ἐκάθισεν ekathisen	G3588 T-NSF ἡ he	G1135 N-NSF γυνή gyne	G2532 CONJ καὶ kai	G2337 V-AAI-3S ἐθήλασεν ethelasen	G3588 T-ASM τὸν ton	G5207 N-ASM υἱὸν hyion	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G846 D-GSF αὐτῆς, autes,	G2193 PREP ἕως heos	G302 PRT ἂν an	— V-AAS-3S ἀπογαλακτίση apogalaktise	G846 D-ASM αὐτόν. auton.	1:24	G2532 CONJ καὶ kai	G305 V-AAI-3S ἀνέβη anebe	G3326 PREP μετ’ met’	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1519 PREP εἰς eis	— N-PRI Σηλωμ Selom	G1722 PREP ἐν en	G3448 N-DSM μόσχῳ moscho	— V-PAPDS τριετίζοντι trietidzonti	G2532 CONJ καὶ kai	G740 N-DPM ἄρτοις arfois	G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI οἰφι oifi	G4585 N-GSF σεμιδάλεως semidaleos	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2532 CONJ καὶ kai	— N-PRI νεβελ nebel	G3631 N-GSM οἴνου oinu	G2532 CONJ καὶ kai	G1525 V-AAI-3S εἰσῆλθεν eiselthen	G1519 PREP εἰς eis	G3624 N-ASM οἶκον oikon	— N-GSM JHWH	G1722 PREP ἐν en	— N-PRI Σηλωμ, Selom,	G2532 CONJ καὶ kai
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASN τὸ to	G3808 N-ASN παιδάριον paidarion	G3326 PREP μετ’ met’	G846 D-GPF αὐτῶν. auton.	1:25	G2532 CONJ καὶ kai	G4317 V-AAI-3P προσήγαγον prosegagon	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	G2962 N-GSM κυρίου, kyriu,	G2532 CONJ καὶ kai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G4969 V-AAI-3S ἐσφαξεν esfaksen	G3588 T-NSM ὁ ho	G3962 N-NSM πατὴρ pater	G846 D-GSM αὐτοῦ autu	G3588 T-ASF τὴν ten	G2378 N-ASF θυσίαν, thysian,	G3739 R-ASF ἦν hen	G4160 V-IAI-3S ἐποίει epoiei	G1537 PREP ἐξ eks	G2250 N-GPF ἡμερῶν hemeron	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1519 PREP εἰς eis	G2250 N-GSF ἡμέρας hemeras	G3588 T-DSM τῷ to	G2962 N-DSM κυρίῳ, kyrio,	G2532 CONJ καὶ kai	G4317 V-AAI-3S προσήγαγεν prosegagen	G3588 T-ASN τὸ to	G3808 N-ASN παιδάριον paidarion	G2532 CONJ καὶ kai	G4969 V-AAI-3S ἐσφαξεν esfaksen	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASM τὸν ton	G3448 N-ASM μόσχον. moschon.	G2532 CONJ καὶ kai	G4317 V-AAI-3S προσήγαγεν prosegagen	G451 N-NSF Ἄννα Anna	G3588 T-NSF ἡ he	G3384 N-NSF μήτηρ meter	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3808 N-GSN παιδαρίου paidariu	G4314 PREP πρὸς pros	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2241 N-PRI Ἡλι Eli	1:26	G2532 CONJ καὶ kai	G2036 V-AAI-3S εἶπεν eipen	G1722 PREP Ἐν En	G1473 P-DS ἐμοί, emoi,	G2962 N-VSM κύριε· kyrie;	G2198 V-PAS-3S ζῆ ze	G3588 T-NSF ἡ he	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G4771 P-GS σου, su,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1473 P-NS ἐγὼ ego	G3588 T-NSF ἡ he	G1135 N-NSF γυνή gyne	G3588 T-NSF ἡ he	G2525 V-AAPNS κατασταῶσα katastasa	G1799 PREP ἐνώπιον enopion	G4771 P-GS σου su	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSN τῷ to	G4336 V-AMP προσεύξασθαι proseuksasthai	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

G4314 PREP πρὸς pros	— N-ASM יהוה; יהוה;	1:27	G5228 PREP ὑπὲρ hyper	G3588 T-GSN τοῦ tu	G3808 N-GSN παιδαρίου paidariu	G3778 D-GSN τούτου tutu	G4336 V-AMI-1S προσηυξάμην, proseuksamen,	G2532 CONJ καὶ kai	G1325 V-AAI-3S ἔδωκέν edoken
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1473 P-DS μοι moi	— N-NSM יהוה JHWH	G3588 T-ASN τὸ to	G155 N-ASN αἴτημά aitema	G1473 P-GS μου, mu,	G3739 R-ASN ὁ ho	G154 V-AMI-1S ἤτησάμην etesamen	G3844 PREP παρ' par'	G846 D-GSM αὐτοῦ; autu;	1:28 G2504 CONJ καὶ γὰρ kago
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
— V-PAI-1S κίχρῳ kichro	G846 D-ASM αὐτὸν auton	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה JHWH	G3956 A-APF πάσας pasas	G3588 T-APF τάς tas	G2250 N-APF ἡμέρας, hemeras,	G3739 R-APF ἅς has	G2198 V-PAS-3S ζῇ ze	G846 D-NSM αὐτός, autos,
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G5540 N-ASF χρησιν chresin	G3588 T-DSM τῷ to	— N-DSM יהוה. יהוה.	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).